

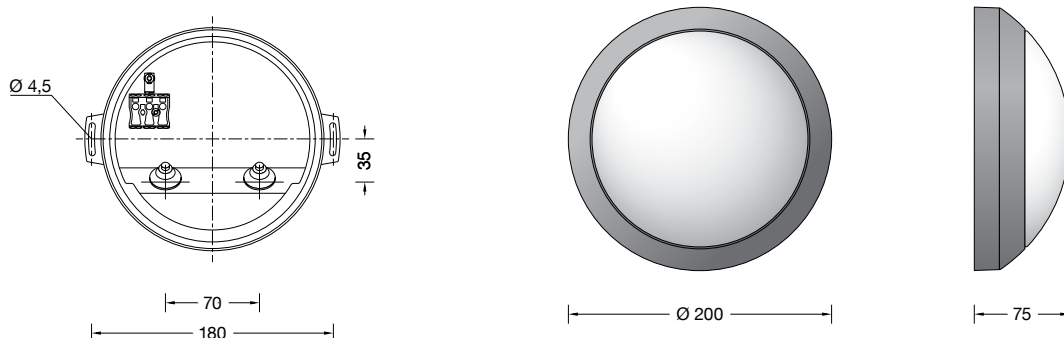
BEGA**24 944**

Decken- und Wandleuchte
Ceiling and wall luminaire
Plafonnier et applique

UK
CA CE IP 65

Projekt · Project · Projet

Standort · Location · Lieu

DataMatrix
Code**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte mit hoher Schutzart für die Montage an Decken und an Wänden. Freistrahkende Leuchte aus Aluminiumdruckguss und schlagfester Kunststoffabdeckung aus BEGA NeoGlass®.

Die Leuchte kann über eine geschaltete Phase klassisch on/off sowie bei Dauerphase entweder über die App BEGA Smart oder die wibutler App gesteuert werden. Für die wibutler-Einbindung ist zusätzlich der wibutler pro (2. Gen.) erforderlich.

Instructions for use**Application**

Ceiling and wall luminaire with high protection class for installation under ceilings and on walls. Unshielded luminaire made of die cast aluminium and impact resistant synthetic diffuser made of BEGA NeoGlass®.

The luminaire can be used with standard on/off controls via a switched phase, or in continuous phase using the apps BEGA Smart or wibutler. A wibutler integration will additionally require the installation of wibutler pro (2nd generation).

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Applique et plafonnier avec un degré de protection élevé pour le montage au plafonds et sur des murs. Luminaire à diffusion libre en fonderie d'aluminium et vasque en BEGA NeoGlass® antichocs.

Le luminaire peut être commandé de manière classique on/off via une phase commutée, mais aussi en phase continue via l'application BEGA Smart ou l'application wibutler. Pour l'intégration de wibutler, il faut en plus disposer de wibutler pro (2e génération).

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	5,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	6,7 W
Modul-Bezeichnung	LED-1765/83040
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$

Die Farbtemperatur der Leuchte kann wahlweise auf 3000K (Werkseinstellung) oder 4000K eingestellt werden.

Betrieb bei Farbtemperatur	3000 K
Modul-Lichtstrom	1220 lm
Leuchten-Lichtstrom	983 lm
Leuchten-Lichtausbeute	146,7 lm/W

Betrieb bei Farbtemperatur	4000 K
Modul-Lichtstrom	1250 lm
Leuchten-Lichtstrom	1007 lm
Leuchten-Lichtausbeute	150,3 lm/W

Einstellung der Farbtemperatur

Über die App BEGA Smart oder wibutler kann wahlweise die Farbtemperatur auf 3000K oder 4000K eingestellt und die Helligkeit der Leuchte angepasst werden. Im Auslieferungszustand sind 3000K und maximale Helligkeit voreingestellt.

Lamp

Module connected wattage	5.8 W
Luminaire connected wattage	6.7 W
Module designation	LED-1765/83040
Colour rendering index	CRI > 80
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$

The colour temperature of the luminaire can be set optionally to 3000K (factory setting) and 4000K.

Operation at colour temperature	3000 K
Module luminous flux	1220 lm
Luminaire luminous flux	983 lm
Luminaire luminous efficiency	146,7 lm/W

Operation at colour temperature	4000 K
Module luminous flux	1250 lm
Luminaire luminous flux	1007 lm
Luminaire luminous efficiency	150,3 lm/W

Setting the colour temperature

The BEGA Smart or wibutler App can be used to optionally set the color temperature to either 3000K or 4000K and to adjust luminaire brightness. The factory settings are 3000 K and max. brightness.

Source lumineuse

Puissance de raccordement du module	5,8 W
Puissance de raccord. du luminaire	6,7 W
Désignation du module	LED-1765/83040
Indice de rendu des couleurs (IRC)	> 80
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$

La température de couleur des luminaires est réglable sur 3000K (paramètres d'usine) ou 4000K au choix.

Fonctionnement avec temp. de couleur 3000 K	
Flux lumineux du module	1220 lm
Flux lumineux du luminaire	983 lm
Rendement lum. du luminaire	146,7 lm/W

Fonctionnement avec temp. de couleur 4000 K	
Flux lumineux du module	1250 lm
Flux lumineux du luminaire	1007 lm
Rendement lum. du luminaire	150,3 lm/W

Réglage de la température de couleur

Via l'application BEGA Smart ou wibutler la température de couleur peut être réglée au choix sur 3000K ou 4000K et l'intensité lumineuse être ajustée à votre convenance. Une température de 3000 K et une luminosité maximale sont préréglées à l'usine.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Grafit oder Silber
Schlagfeste Kunststoffabdeckung, BEGA NeoGlass® · diffus weiß
2 Befestigungslänglöcher
Breite 4,5 mm · Abstand 180 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung ø 7-12 mm
Anschlussklemme 2,5[□]
Schutzleiteranschluss
Data Matrix-Code zur komfortablen Konfiguration per Smartphone oder Tablet
Funkfrequenz 2,4 GHz
Ausgangsleistung maximal +10 dBm
Zigbee 3.0 und Bluetooth 5.0
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK10
Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,5 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
Impact resistant synthetic diffuser, BEGA NeoGlass® · diffuse white
2 elongated fixing holes
Width 4.5 mm · 180 mm spacing
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable ø 7-12 mm
Connection terminal 2.5[□]
Earth conductor connection
Data matrix code for convenient configuration via smartphone or tablet
Radio frequency 2.4 GHz
Maximum output +10 dBm
Zigbee 3.0 and Bluetooth 5.0
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK10
Protection against mechanical impacts < 20 joule
CE – Conformity mark
Weight: 1.5 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) B

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Vasque synthétique, antichocs, BEGA NeoGlass® · blanc diffus
2 trous oblongs de fixation
largeur 4,5 mm · entraxe 180 mm
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement ø 7-12 mm
Bornier 2,5[□]
Raccordement à la terre
Code Data Matrix pour une configuration confortable par smartphone ou une tablette
Fréquence radio 2,4 GHz
Puissance de sortie maximale +10 dBm
Zigbee 3.0 et Bluetooth 5.0
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK10
Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,5 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B

EU-Konformitätserklärung

Die BEGA Gantenbrink-Leuchten KG erklärt hiermit, dass der Funkanlagentyp 24 944 der Richtlinie 2014/53/EU (RED) entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<https://www.bega.com/conf/de/24944>

EU Declaration of Conformity

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG hereby declares that the radio system type 24 944 complies with Directive 2014/53/EU (RED).
The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:
<https://www.bega.com/conf/de/24944>

Déclaration de conformité UE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG déclare par la présente que le type d'installation radio 24 944 est conforme à la directive 2014/53/UE (RED).
Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :
<https://www.bega.com/conf/de/24944>

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.
You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Reichweite

Die Zigbee-Funkreichweite zwischen einzelnen Geräten liegt in der Regel bei 25m, wobei die Umgebungsbedingungen Einfluss auf die tatsächliche Reichweite nehmen. Bluetooth hat in der Regel eine Reichweite von 10m, wobei auch hier die Umgebungsbedingungen und das verwendete Endgerät (z. B. Smartphone) eine entscheidende Rolle für die tatsächliche Reichweite spielen.

Range

The Zigbee wireless range between devices is generally around 25m; ambient conditions may impact on actual range. Bluetooth generally works at a range of 10m; ambient conditions and the end device (e.g. smartphone) will impact the actual range.

Portée

La portée radio Zigbee entre les différents appareils est généralement de 25m, les conditions ambiantes influant toutefois sur la portée effective. Pour le Bluetooth, la portée est en principe de 10m. Les conditions ambiantes et le terminal utilisé (p. ex. smartphones) jouent néanmoins ici aussi un rôle décisif sur la portée effective.

WICHTIG:

Die beiliegenden DataMatrix-Code-Etiketten werden zur Inbetriebnahme der Leuchten benötigt. Bewahren Sie diese Etiketten mit zuordnenden Angaben zu Installationsort (Raumbezeichnung, Lage etc.) in Ihrer bauseitigen Dokumentation (z. B. Gebrauchsanweisung Seite 1 oben) auf.

IMPORTANT:

The enclosed DataMatrix-code labels are required for initial setup of the luminaires. Please save these labels with the assigned specifications for the installation site (room description, location, etc.) with your documentation (e.g. instructions for use top of Page 1).

IMPORTANT :

Les étiquettes de code DataMatrix jointes sont nécessaires pour la mise en service des luminaires. Veuillez conserver ces étiquettes avec les informations attribuées sur le lieu de l'installation (désignation de la pièce, emplacement, etc.) dans votre documentation technique du site (par ex. fiche d'utilisation page 1 en haut).

Montage

Innensechskantschraube (SW 3) durch die Öffnung im Leuchtengehäuse bis zum Anschlag lösen und Leuchtenoberteil abheben. Steckverbindung der LED-Anschlussleitung vorsichtig aus den Steckvorrichtung am LED-Modul herausziehen. Schutzleiterverbindung an der Steckvorrichtung abziehen.

Installation

Undo hexagon socket head screw (wrench size 3mm) through the opening in the luminaire housing up to the stop and lift luminaire top. Carefully remove the plug connector of the LED connecting cable from the plug-in device on the LED module. Disconnect the earth conductor connection from the plug connection.

Installation

Desserrer le vis à six pans creux (taille de clé 3) jusqu'à la butée (par l'ouverture du boîtier du luminaire), puis soulever la partie supérieure du luminaire. Retirer avec précaution la fiche de connection du câble de raccordement LED du connecteur du module LED. Retirer la prise de terre du connecteur à broche.

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtenunterteil führen. Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Leitungsveranschraubung fest anziehen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.

Lead the mains supply cable through the cable entry of the luminaire base. Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Tighten screw cable gland. Make the earth conductor connection and the electrical connection.

Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire à travers l'entrée de câble. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Serrer fermement le presse-étoupe. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden. Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire. Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire. Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Die grün-gelbe Schutzleiterader vom Leuchtenunterteil am Leuchtenoberteil aufstecken. LED-Anschlussleitung in die Steckvorrichtung am LED-Modul einstecken.

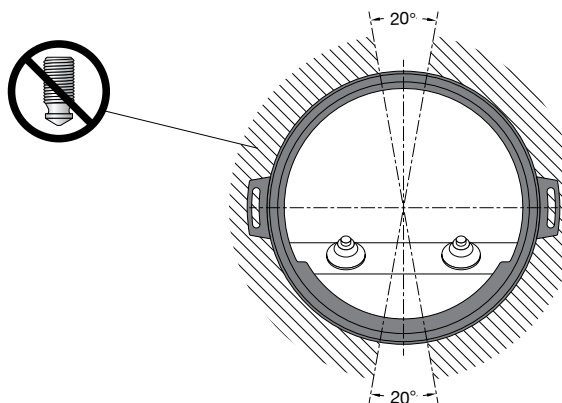
Connect the green and yellow protective earth conductor from the luminaire base on the luminaire top. Insert the LED connecting cable into the plug-in device on the LED module.

Insérer le conducteur de mise à la terre vert-jaune de la partie inférieure du luminaire dans la partie supérieure du luminaire. Brancher le câble de raccordement LED dans le connecteur du module LED.

Um die Dichtigkeit der Leuchte zu gewährleisten, darf der Gewindestift zur Befestigung des Leuchtenoberteils nicht im gekennzeichneten Bereich liegen.

In order to ensure the tightness of the luminaire, the grub screw for fixing the luminaire upper part must not lie in the marked area.

Pour garantir l'étanchéité du luminaire, la cheville filetée pour la fixation de la partie supérieure du luminaire, ne doit pas se trouver dans la zone marquée.



Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Gewindestift fest anziehen.

Make sure that gasket is positioned correctly. Tighten grub screw firmly.

Veiller au bon emplacement du joint. Serrer fermement la cheville filetée.

Inbetriebnahme

Für die Inbetriebnahme der Leuchte muss Netzspannung angeschlossen sein. Die Leuchte sollte sich in den Werkseinstellungen befinden, damit sie erfolgreich konfiguriert werden kann. Erfolgt die Installation nicht ordnungsgemäß oder ist ein Zugriff über die Apps BEGA Smart oder wibutler nicht mehr möglich, sollte die Leuchte auf Werkseinstellungen zurück gesetzt werden.

Initial setup

The power supply must be connected for the commissioning of the luminaire.
For successful configuration, the luminaires should start in their factory settings.

If the installation is not carried out correctly, or access via the BEGA Smart or wibutler apps is no longer possible, the luminaire should be reset to factory settings.

Mise en service

Le luminaire doit être sous tension pour être mis en service.

Le luminaire doit se trouver réglé sur les paramètres d'usine afin de pouvoir être configuré correctement.

Si l'installation n'est pas correctement effectuée ou si l'accès via les applications BEGA Smart ou wibutler n'est plus possible, les paramètres d'usine du luminaire doivent être réinitialisés.



App herunterladen
Download app
Télécharger l'application
Descargar aplicación
Scarica App
Download App



bega.com/bega-smart-ios



bega.com/bega-smart-android



Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Um die Leuchte manuell auf Werks-einstellungen zurückzusetzen, muss diese fünfmal (jeweils ca. 3 Sekunden lang) spannungsfrei geschaltet werden (siehe Skizze). Des Weiteren kann die Leuchte auch in den Apps BEGA Smart oder wibutler zurückgesetzt werden.

Reset to factory settings

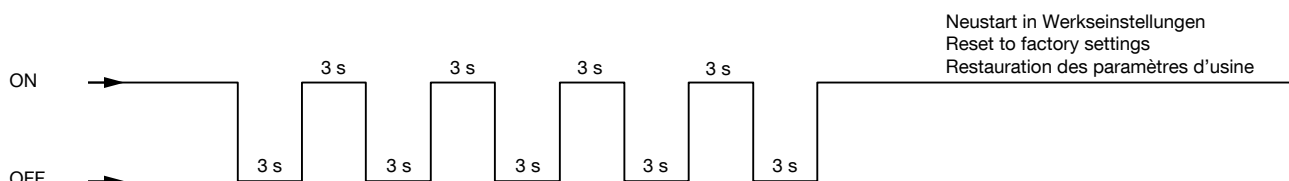
The luminaire must be switched off five times (for at least 3 seconds each time) to manually reset it to factory settings (see sketch).

The luminaire can also be reset to the factory settings via the BEGA Smart or wibutler apps.

Rétablissement des paramètres d'usine

Pour rétablir les paramètres d'usine du luminaire, celui-ci doit être mis cinq fois hors tension (pendant environ 3 secondes à chaque fois) (voir schéma).

En outre, le luminaire peut également être réinitialisé avec les applications BEGA Smart ou wibutler.



Steuerung über eine geschaltete Phase

Soll die Leuchte über eine geschaltete Phase klassisch on/off gesteuert werden, lässt sich dieses in der App BEGA Smart über "Einschaltverhalten konfigurieren" die Farbtemperatur und die Helligkeit nach Spannungswiederkehr fest einstellen. Die Leuchte ist für 30 Minuten nach dem Einschalten für die App auffindbar und sollte sich in unmittelbarer Nähe zum Smartphone befinden.

Control using a switched phase

When the luminaire is to be activated and deactivated with classic on/off controls via a switched phase, the colour temperature and brightness can be set permanently in the BEGA Smart app under "Configure start-up behaviour" once the luminaire is switched on. The app can find the luminaire for 30 minutes after switch-on, provided it is within the immediate vicinity of the smartphone.

Commande via une phase commutée

Si le pilotage du luminaire s'effectue de manière classique on/off via une phase commutée, il est possible de fixer la température de couleur et la luminosité au retour de la tension dans l'application BEGA Smart via l'option « Configurer le comportement de commutation ».

Le luminaire reste détectable par l'appli pendant 30 minutes après sa mise en marche s'il se trouve à proximité immédiate du smartphone.

Integration in ein BEGA Smart System

In BEGA Smart lassen sich bis zu 35 Geräte komfortabel und zuverlässig vernetzen. Soll die Leuchte in ein BEGA Smart System eingebunden werden (erforderlich für variable Verstellung von Farbtemperatur und Helligkeit, Integration in Gruppen, Szenen, Automationen usw.) muss sie an eine Dauerphase angeschlossen werden ($P_{\text{standby}} \leq 0,5 \text{ W}$). Wählen Sie in der App BEGA Smart entweder "Neues System erstellen" oder fügen Sie ihrem vorhandenen System ein neues Gerät hinzu. Wählen Sie anschließend "smarte Leuchten" aus und befolgen Sie die Anweisungen. Weitere Informationen unter bega.com/smart

Integration into a BEGA Smart system

In BEGA Smart, up to 35 devices can be conveniently and reliably networked. When integrating the luminaire into a BEGA Smart system (required for variable adjustment of colour temperature and brightness, integration into groups, scenarios, automations etc.), it must be connected to a continuous phase ($P_{\text{standby}} \leq 0,5 \text{ W}$). In the BEGA Smart app, either select "Create new system" or add a new device to your existing system. Then select "Smart luminaires" and follow the instructions. For more information go to bega.com/smart

Intégration dans un système BEGA Smart

BEGA Smart permet de mettre en réseau jusqu'à 35 appareils, en toute commodité et fiabilité.

Si le luminaire doit être intégré dans un système BEGA Smart (nécessaire pour le réglage variable de la température de couleur et de la luminosité, intégration dans des groupes, scènes, automatisations, etc.), il doit être raccordé à une phase continue ($P_{\text{standby}} \leq 0,5 \text{ W}$).

Dans l'application BEGA Smart, sélectionnez « Créer un nouveau système » ou insérez un nouveau périphérique dans votre système existant.

Sélectionnez ensuite « luminaires intelligents » et suivez les instructions.

Plus d'informations sur bega.com/smart

Integration in ein wibutler System

Soll die Leuchte in ein wibutler System eingebunden werden, muss diese an einer Dauerphase angeschlossen werden ($P_{\text{standby}} \leq 0,5 \text{ W}$). Die wibutler Plattform ermöglicht die Kombination mit Produkten anderer Hersteller und Gewerke, die Integration in Sprachassistenten und den Fernzugriff. Zudem wird eine eingerichtete wibutler pro Zentrale sowie die wibutler App benötigt. Wählen Sie anschließend in der App unter "Geräte hinzufügen", unter "Hersteller: BEGA" aus und folgen Sie den Anweisungen. Weitere Informationen unter wibutler.com

Integration into a wibutler system

When integrating the luminaire into a wibutler system, it must be connected to a continuous phase ($P_{\text{standby}} \leq 0,5 \text{ W}$).

A wibutler system enables combinations with products from other manufacturers and systems, integration into voice assistants as well as remote access.

One configured wibutler per parent system is required along with the wibutler app. Then select "Add devices" in the app under "Manufacturer: BEGA" and follow the instructions.

For more information go to wibutler.com

Intégration dans un système wibutler

Si le luminaire doit être intégré dans un système wibutler, il doit être raccordé à une phase continue ($P_{\text{standby}} \leq 0,5 \text{ W}$).

Avec le système wibutler, vous pouvez combiner les produits d'autres fabricants et d'autres corps de métier, intégrer des assistants vocaux et activer l'accès à distance. En outre, il est nécessaire d'installer un système wibutler par centrale ainsi qu'une application wibutler.

Dans l'application, sélectionnez ensuite « Ajouter les appareils » dans « Fabricant : BEGA » et suivez les instructions. Plus d'informations sur wibutler.com

Reinigung · Pflege

Für die optimale Reinigung der Kunststoffabdeckung empfehlen wir die Verwendung des BEGA Spezialreinigers **71 369** inklusive des beiliegenden Reinigungstuchs. Die Oberfläche der Kunststoffabdeckung bitte niemals trocken abreiben. Der Einsatz von Wasser unter Hinzufügung von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel ist möglich bei gleichzeitiger Nutzung eines kurzflorigen Reinigungstuches wie z. B. Matrixfaser-, Polier- oder Fenstertücher. Handelsübliche Mikrofasertücher, lösemittelhaltige Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger dürfen hierbei nicht zum Einsatz kommen. Für Lackoberflächen empfehlen wir die Nutzung des BEGA Lackpflegesets **71 179**.

Cleaning · Maintenance

For optimal cleaning of the synthetic cover, we recommend using the BEGA special cleaner **71 369**, including the enclosed cleaning cloth. Please never dry wipe the surface of the synthetic cover. The use of water with the addition of a little commercial dishwashing detergent is possible when also using a short pile cleaning cloth such as matrix fibre cloths, polishing cloths or window cloths. Commercial microfibre cloths, cleaning agents containing solvents and high-pressure cleaners may not be used here. For lacquered surfaces we recommend the use of BEGA Lacquer Care Set **71 179**.

Nettoyage · Entretien

Pour un nettoyage optimal du diffuseur en matière synthétique, nous recommandons d'utiliser le nettoyant spécial BEGA **71 369** avec le chiffon de nettoyage fourni. Veuillez ne jamais frotter la surface du diffuseur en matière synthétique à sec. Il est possible d'utiliser de l'eau additionnée d'un peu de liquide-vaisselle ordinaire si l'on se sert en même temps d'un chiffon de nettoyage à poils courts, comme des chiffons en fibres, des chiffons à polir ou pour vitres. Pour ce faire, des chiffons en microfibres ordinaires, des détergents solvantés ou des nettoyeurs haute pression ne doivent pas être employés. Nous vous conseillons d'utiliser le kit d'entretien BEGA **71 179** pour les surfaces peintes.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

71 895 wibutler pro (2. Gen.)
Über den wibutler pro können BEGA Smart Komponenten gemeinsam mit Produkten anderer Hersteller in ein Professional Smart Home integriert werden.

13 635 Montagerahmen für Aufputz-Elektroinstallationen

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

71 895 wibutler pro (2. Gen.)
Using wibutler pro, BEGA Smart components can easily be integrated into a Professional Smart Home alongside third party products using wibutler pro.

13 635 Mounting frame for surface-mounted electrical installations

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

71 895 wibutler pro (2. Gen.)
La version wibutler Pro permet d'intégrer des composants BEGA Smart avec des composants d'autres fabricants dans un ensemble Professional Smart Home.

13 635 Cadre de montage pour installations électriques apparent

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 574.A
LED-Netzteil	DEV-0487/24V
Steuerplatine 350	61 002 295
LED-Modul	65 002 675 SW
Dichtung Glas	83 000 557.1
Dichtung Gehäuse	83 002 168 B1

Spares

Synthetic cover	15 000 574.A
LED power supply unit	DEV-0487/24V
Control board 350	61 002 295
LED module	65 002 675 SW
Gasket glass	83 000 557.1
Gasket housing	83 002 168 B1

Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 574.A
Bloc d'alimentation LED	DEV-0487/24V
Platine de commande 350	61 002 295
Module LED	65 002 675 SW
Joint du verre	83 000 557.1
Joint du boîtier	83 002 168 B1